
Deuxième session, trentième Législature

Second Session, Thirtieth Legislature

ASSEMBLÉE NATIONALE DU QUÉBEC

NATIONAL ASSEMBLY OF QUÉBEC

Projet de loi n° 6

Bill No. 6

Loi concernant Place du centre, à Hull

An Act respecting *Place du centre*, at Hull

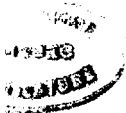
Première lecture

First reading

Mr GOLDBLOOM

L'ÉDITEUR OFFICIEL DU QUÉBEC
CHARLES-HENRI DUBÉ
QUÉBEC OFFICIAL PUBLISHER

1974



Projet de loi n° 6

Loi concernant Place du centre, à Hull

SA MAJESTÉ, de l'avis et du consentement de l'Assemblée nationale du Québec, décrète ce qui suit:

1. La cité de Hull est autorisée à acquérir, à construire ou à aider à construire des immeubles dans son territoire pour l'établissement et l'exploitation d'un centre de congrès; à ces fins, elle peut, sans autre approbation que celles de la Commission municipale du Québec et du ministre des affaires municipales, contracter des emprunts jusqu'à concurrence d'un million et demi de dollars.

La cité peut également, aux mêmes fins, conclure des ententes avec toute personne, société commerciale ou corporation; elle ne peut toutefois s'engager à participer au déficit d'exploitation du centre de congrès pour un montant annuel excédant le montant annuel des taxes foncières générales payables par l'occupant.

2. Avec l'approbation de la Commission municipale du Québec, la cité de Hull peut conclure une entente avec toute personne, société commerciale ou corporation, pour la gestion et l'exploitation des parcs de stationnement devant desservir Place du centre. Les termes de l'entente ne doivent pas constituer, pour la cité, des engagements plus onéreux que ceux décrits dans la résolution 73-324 adoptée par le conseil le 10 juillet 1973; l'engagement de la cité d'assumer le déficit annuel d'exploitation des parcs de stationnement ne peut excéder six années.

Bill No. 6

An Act respecting *Place du centre*, at Hull

HER MAJESTY, with the advice and consent of the National Assembly of Québec, enacts as follows:

1. The city of Hull is authorized to acquire, construct or assist in the construction of immoveables in its territory for the establishment and operation of a convention centre; for such purposes, it may, without other approval than that of the Québec Municipal Commission and that of the Minister of Municipal Affairs, contract loans up to one and one-half million dollars.

The city may also, for the same purposes, make agreements with any person, commercial partnership or corporation; it may not, however, bind itself to share in the operating deficit of the convention centre for an annual amount exceeding the annual amount of the general real estate taxes payable by the occupant.

2. With the approval of the Québec Municipal Commission, the city of Hull may make an agreement with any person, commercial partnership or corporation, for the management and operation of the parking lots to be used for the *Place du Centre*. The terms of the agreement must not constitute, for the city, undertakings more onerous than those described in resolution 73-324 adopted by council on 10 July 1973; the undertaking by the city to assume the annual operating deficit of the parking lots shall not be for more than six years.

NOTES EXPLICATIVES

L'article 1 de ce projet autorise la cité de Hull à participer financièrement, jusqu'à concurrence d'un million et demi de dollars, à la construction et à l'exploitation d'un centre de congrès; la cité ne pourra toutefois s'engager, pour un montant excédant le montant annuel des taxes foncières générales, à participer au déficit d'exploitation du centre.

L'article 2 autorise la cité à conclure une entente pour la gestion et l'exploitation des parcs de stationnement devant desservir Place du centre; la cité ne pourra, par cette entente, s'engager pour au-delà de ce qu'elle a prévu par sa résolution 73-324 et elle ne pourra, pour plus de six ans, assumer le déficit d'exploitation de ces parcs de stationnement.

L'article 3 autorise la cité de Hull à constituer une commission, à qui elle pourra déléguer son pouvoir de gestion et d'exploitation des parcs de stationnement de Place du centre.

EXPLANATORY NOTES

Section 1 of this bill authorizes the city of Hull to provide financial assistance, up to one and one-half million dollars, for the construction and operation of a convention centre; the city may not, however, undertake to share the operating deficit of the centre for an amount exceeding the annual amount of the general real estate taxes.

Section 2 authorizes the city to make an agreement for the management and operation of parking lots to be used for the Place du centre; the city is not, by such agreement, to commit itself for more than what was provided for by resolution 73-324 and is not to assume the operating deficit of such parking lots for more than six years.

Section 3 authorizes the city of Hull to establish a commission to which the city is to delegate its powers of management and operation of the parking areas of the Place du centre.

3. La cité de Hull peut, par règlement qui requiert l'approbation de la Commission municipale du Québec:

a) créer une commission de stationnement, composée du nombre de membres que fixe le règlement et qui peuvent être choisis parmi les membres du conseil, les officiers municipaux et les contribuables de la cité;

b) déléguer à cette commission la gestion et l'exploitation des parcs de stationnement devant desservir Place du centre;

c) créer des fonctions de président, de vice-président, de secrétaire et de trésorier, ou de secrétaire-trésorier de cette commission ou telles de ces fonctions qu'il juge utiles;

d) préciser les attributions de la commission, de ses membres et de ses officiers;

e) permettre à la commission d'établir des règles de régie interne;

f) fixer la durée du mandat de ses membres;

g) autoriser le conseil à nommer par résolution les membres et officiers de la commission et à lui adjoindre, par résolution également, les personnes dont les services peuvent lui être nécessaires pour s'acquitter de ses devoirs.

Le conseil peut mettre à la disposition de la commission les sommes d'argent dont elle a besoin pour l'accomplissement de ses devoirs.

4. La présente loi entre en vigueur le jour de sa sanction.

3. The city of Hull may, by by-law requiring the approval of the Québec Municipal Commission:

(a) constitute a parking commission, composed of the number of members fixed by the by-law, who may be chosen from among the members of the council, the municipal officers and the ratepayers of the city;

(b) delegate to such commission the management and operation of the parking lots to be used for the *Place du centre*;

(c) establish the offices of chairman, vice-chairman, secretary and treasurer or secretary-treasurer of such commission or any of such offices as it deems useful;

(d) define the powers of the commission and of its members and officers;

(e) authorize the commission to establish rules of internal management;

(f) fix the term of office of its members;

(g) authorize the council to appoint, by resolution, the members and officers of the commission and to appoint to it, also by resolution, any person whose services it may need to carry out its duties.

The council may place at the disposal of the commission such sums of money as it requires for the performance of its duties.

4. This act shall come into force on the day of its sanction.